

2956-48-12

Arm.	Pres.	C.	N.
189	III	h	h.

El Amo de la Casa.

Comedia ab un acte y en verso

de

Abelardo Coma



1844

John R. Case

John R. Case



- Personas -

Balbina

Paco

S. Pau

Un celador (castellà)

Dos policosants y dos municipales

=

O

Escena 1ª

Balbina y Paco (copa)

=

Bal: Tu que sempre parues com

vegas com s'ha d'anyar

Bal: y Balbina! tot i agut



Person

Ballin

Page

2. 100

For volume (containing)

200 specimens of the same species

=



## Acte Vnich

=

Lo Teatro representa un menjadé  
ab taula parada y llum encés.

Al fondo foro porta de l'escala,  
un altre porta à l'esquerra de  
l'espectadé; Una finestra à la  
dreta etc. etc.

=

O

Òccena 1<sup>a</sup>/<sub>II</sub>

Balbina y Paco (copain)

=

Bal: Tu que sempre pensas cosas,  
vegas com s'ha d'arreglá.

Paco: ¡Ay Balbina! Tot s'agota;



ya no m'eny encapararà

Bal = Be calcula; de vegades...

Paco = ; Bah, bah, bah, ! deixam sopà

Bal = ; Mes com pagas, sense un euro,

y habent dit que vols pagà?

Paco = Pagà, ray, es lo mes fàcil;

prou bastons que tinch allà.

Bal = Vens, ya tornas à fe broma

Paco = Bona aqui hi haurà.

Bal = ; Que vols di?

Paco = Prè, que riurem.

Bal = Vaja, acabat d'explicà (impacient)

Paco = Avuy tornaria D. Pau.

Bal = Bueno ; y què?

Paco = Que vol cobrà,

vegas que...



Bal = Aixó ja ho sabia

Paco = Pero cuantos, noy, no n'hi haí.

Bal = Sento si l'escala trepitx. (escoltant)

Paco = És D. Pau que deu pujá.

Bal = ¿Ara aixó ves qui ho adoba.

Paco = No hió més, tot serà en vó

Loch meritori, oim ueldo,

y ab prou feynas puch menjá.

Tú cusin quatre camisas

encara m'has d'ajudá.

Bal = Sent jernaans, no hiá cap d'upta,

d'aquet mode hem de passá;

l'un á l'altre ha de fer viure

fins que ls dos puguem guanyá.

Paco = Som uns pobres miserables

que tindrem d'aná á captá.



Bal = Vivrem sempre ab companyia  
si, tots sols.

Paco = Havrem d' estar  
com las bestias.

Bal = Ya ho poto di:  
aqui, un s'hi consumirà  
Per mi aixó es un pati etern.  
; Quins fatechs hem de tragá!  
; Ya es ben cert que n'hiá un vage

Paco = : Ya n'hiá un tip, ya!

Bal = Be s' ven clá.

O  
Cena 2<sup>a</sup>

Dito D. Pau. (Trucant la porta.)

Paco = <sup>o</sup>  
tè, ya truca.



Bal = Be ha tardat.

Paco = Tens raho; ja hi caich yo foll!

com que té vuit ulls de poll

al replà i haurà assentat

D. Pau = ¿ Donchs que fem noys, que no obrim? (olius)

Bal = ¿ L'he farem? ¿ No veus quin crò?

D. Pau = Obri

Paco = (pel pany de la porta) Hià mals esperits!

(ap) Veyam ara si n' eixim

D. Pau = Faitx tròi la porta à terra

Bal = ¿ Ay D. Pau no <sup>ho</sup> fassi pas!

Paco = Fuitx d'aquí encara l'creuràs?

D. Pau = Pues desde ara ho fuitx la guerra.

Bal = Responem; veyam que vol.

¿ L'ui demana à n' aquesta hora

(per la reixeta.)



S. Pau = A' D. Paco; ¿ho sent senyora?

Paco = No hi sock ara... (¿quin bunyol!)

Bal = Vamos, si que t'has lluit

S. Pau = Es inutil l'excusarse

Paco = Es inutil l'esperarse

perque tots ya som al llit.

Bal = Paco, obrim d'una vegada;

¿que n' treurem de orida així?

S. Pau = P'han de recorda de mi

Paco = Bé, ya obrim ya; ¡vatanada!

S. Pau = ¿Donchs que esperam?

Paco = (dissimulant) M vesteixo.

(ap.) Retardem una miqueta

perque s' penci que es veritat.

Bal = sembla que está molt cremat

Paco = Com no cobra cap peseta



D. Pan = ¿Dónde no cuyta?

Paco = Ya vinch, home;

ara m' calso las botinas.

D. Pan = ¿Vaija, doncho.

Paco = (ap.) Ya m' amohinas

Bal = Ya es un rich massa la broma

Paco = ¿Vaija, estich ara ab vosté.

D. Pan = Pron es hora.

Paco = Ves si obri (a Balbina)

Pablo = Ja hi vaitec, Paco. Reliaqui. (a D. Pan

que entra.)

Paco = Ah!... ¿com ho passa?

D. Pan = (cremat) ¿Perque?

Japiga qué estich cremat;

sent yo l' amo de la casa

no ¿pensi tractá ab un asse



vuy cobri aquet pis llegat.

Vosté m' deu catorse mesos

paguim prompte y al avio!

si no ho fái, yo sol l'envio

a mori com ls francesos.

Vingam cuartos deseguida

que l' recibo aqui li estench.

Vaija cuiti. (trau la cartona)

Paco = (ap.) Yo m' encench.

Bal = ¡Ay! Deu meu y quina vida!

D. Pan = Puja escalas y escaletas

tot plé d'ulls de poll y grans

Paco = Vaiji a fersels tallai a Sans

D. Pan = ¡Y ab mi? pensa fé brometa?

veiji prompte de pagá

que d' estornae aqui m' afarto



Paco = Ya ho crech, pero... sap... ni un cuarte

D. Pan = Si no n' t'ò, vaigi a robà.

Paco = Ja m' valdré d' aquet pretest;

vuste m' dona llum, a fé,

denve mourem, ho faré;

dent així, ya está ben llest

D. Pan = És que a mi no m' robaria

Paco = ¡Si vosté, m' ha dit que ho fés

D. Pan = Bah, bah, pagui, y' l' demés....

Paco = No t'inch ré, no puch pagá.

D. Pan = ¡Ah no! Bueno doncho curriente

No estich ya per mes cançons

Vaitx a buscá lo Polissont,

potré aquets l'hi faran fronta

Paco = Com no ballo l' Rigodon...

D. Pan = Bueno pronto l' ballará



ara l'vairt á fé agafá

Bal = ¡ Per pietat!...

Paco = (ap) ¡ Que es fanfarron!

D. Pau = No hi val llanto ni plorallas. (á Bal)

y sino paguim exacte

lo que vá firmá ni el tracte.

Bal = Poch á poch....

Paco = ¡ Que diu, canalla!

D. Paco = Las paraulas deixi está,

no vuy organ de rahons.

Paco = Vaigisen denyo brostons,

que aquí avuy no hi torna á entrar

D. Pau = Si, men vaitx cap al carré

per buscá los Polissents (sen va)

Paco = Son inútil las rahons,

cuand n'he tingui... hi pensaré.

(per dines.)



Escena 3<sup>a</sup>

Balbina y Paco.

Bal = Vairas, estém molt ben guarnits;  
sempre habem d'estar al pay.

Paco = Si, pero encara aixó ray  
ya veurás luego lo fatichs

Bal = ¿Que vob di no doná mal vespre?

Paco = Cuand ho ha dit ya ho pots pensa.

Pero yo ho kaitge d'ovreglá,  
n'hi farem una de crespá;

cuand ell tinguí no l'obrim,

crech que aixis l'abrirém

y d'aquí prop se l'treurem.

Ya veurás tu si n'aixim.

Nada, nada, no pensari.



perque tot mancarà bé.

Avia, baixa aquí el corré

y entra a ca l'apotecari

Bal = ¿ Aquet que fa elles de ferro?

Paco = B que vulguis; tant me fa

Digas que t'vingi venquin a fis

aigua noif; fes ompli el ferro.

Bal = Bé, ya hi vaibe. (pren un ferro y

sera ra.)

Paco = Sí, torna aviat.

O  
Cadena  $\frac{1}{11}$

Paco, sol

Paco = Pobre noya, no descansa

l'aigua noif seria per ella



Basca

si va si sí eós tenia una ~~cosa~~

Jo tregués una rifeta....

ni pensarhi; es cosa rara.

Finch un decim de Madrid

que si treya ara com ara,

que sé yó lo que faria. ---

y m' vindria molt bé veure.

pero cá... "Venid, venid (imitant l'cogo)

convitativos"... y alanta.

Formem molts castells en l'aire,

lo que no hi faltan son ganes;

es en va l'imaginari

perque encara un s'hi encaparra

Be ho sé prou que habenthi això

(dins)

desseguida tot hom campa;



es la clau de l'honoradés

teni cuartos y fe' l' granda.

Lo que n' té, sempre es bon home,

tots l'hi fan la goria goria:

n' hi ha molts que perque son ricks

no faltan may al cap banda,

la mitat entran d'arrós,

(vegas tu si aixó no es ganga)

segueixen las societats,

teatros, balls y res no gastan;

tenen palcos y tot quant volen,

finis cadinas a la Rambla

perque s' desan el bitllet

que l'hi dona l' que los guarda,

y cuand surt aquell cubó

de l' bitllet que els esperaban



tots hi tornan y s'assentan  
pagant sob una vegada,

si no que és que fan això... (la cara)

Anem bé, deixemho córrer.

La Dolbina veix que tarda,

i que s'estrany! - Bé, i que es això?

(obra la taula)

Ah ja, crech que es la campana." (dici)

A veure que diu de l'ò;

llejirem las "Batalladas"

(legint) "Una nit en un teatret

"entran dos, son pare y fill

"perque deyan que l' Mabill

"s'hi ballava molt grasset.

"El cartell deya a las vuit.

"da podrian comensá.-



« diu l'noy, que d'esperà  
« cuasi bé ya estava cuit.  
« Lo para hera molt pacífich,  
« sent aixís no deya res,  
« à detras hi havia un tres  
« que crech yo que eran polítichs.  
« segons deyan à Madrid  
« algo sembla que hi passaba  
« mes l'noy lo escoltava  
« cuasi bé mitx aturadit  
« y que ho conta tot seguit  
« lo que va senti, à son para...  
« - Para, miri, diuen que ara  
« molt ja ballan à Madrid.  
« - No ho estranyo jers, Guimet,-  
« le diu ell, - es una nova



« que a n'agui mateix te prova  
« que 'ls comensan a las set.»  
(parlant) Veïja, això té un xich de sal,  
al menos sap de que parla. (exclamt)  
Brech que ventho puja' algú - (brucan)  
ya n' truca. fora "Campiana" (la deixa)

Q  
Cena 5<sup>a</sup>/<sub>11</sub>

Balbina y Paco (obrint la porta  
y tocantla cuand  
a entrat Balbi.)

Bal = Bon negoci.

Paco = ¿Que vols di?

Bal = No hem fet ri; que ara no fian.

Paco = Pero bueno i y ab qué s' guian?

Bal = Ves que m' explicas a mi....



Paco = Donchs es di que...

Ba = Cuartos volém

Paco = No son ells cap pelacanas;  
cuartos, si, vaja unas manyas.

Ba si es prou, tot no amolau

Bal = Com que estan escarmentats...  
yo ya ho veïx.

Paco = ¿tu ts abonas?

Bal = Jo, que vols que...

Paco = ; Ah donas, donas!  
tiren plans molt esgarriats.

Ben mirat n'hià una Central.

vuy di un tip de tot aixó

Bal = ; Que hi farás!..

Paco = Ah no ré, no;  
no mes que passarho mal.



Si no m' tiro d'altabaix

es perque... ¿Dens aigua aquí?

Bal = No n' hi a jens.

Paco = Pues vaitx a ompli

(ab un canti.)

Bal = Està bé...

Paco = La cuina a baix

(i porta l'sombro y sen  
va.)

Odiena Pa

Balbina.

=

Bal = Si algú l' trova pe l' carré  
tant mudat portant un canti,  
qui serà que no s' espanti



veientli fè aquest papè.

Que abirrit que s'ha de veure

cuand li pega aquest aviel;

son orgull ya es cap al cel,

(ningú s'ho podria creure.

Lo que no m'fa gaire goig

que di un polisson l'heu

li pregunta: ò ep, hont aneu?

y me l'prenqui per un boig

Mes no vulgui Deu tals casos...

Ah!... ya hi penso... que alegria!

te la cédula, fa dias

và costà divuit ralsos.

Com que es any molt econòmic

no gastem, no mes per força

per que un hom això no ho torra



l'explicacio es molt laconich.  
Com que s' diu que no hià mona,  
fem cédulas, proposa un;  
ya está dit! contestam junts  
y aqui fem els la gran broma.  
y tu tan si vols com no,  
apa paga y bon profit  
acabot te n' vas al llit  
si per cas no hià un recó (dines)  
Per lo vist un ya no s'opa  
perque falta l' principal,  
se ha desfet de l' capital  
perque manxi té l' Europa.  
Tot lo cuento está a n' aqui;  
ya veuen si es ben sencill,  
hasta estom, créch, en perill



de que no donguina... l'arma, si,  
com que va sortir suplent  
de la quinta, non jermá,  
ab molta ansia aixó no fa está.

¡Y fora el mes convenient!

Pero com que la filosa  
pesa tant, també ya ho veita,  
a tothom dona marceita,

com si fos molt mala coxa.

Escena 7<sup>a</sup>

Balbina y Paco.

Paco = Ya só aqui: ¿bue ya ha vingut?

Bal = ¿Qui D. Pau? No pas per ara.

Paco = Donchs avuy no hi entra, aqui  
(+muca)



Bal. = Deixem beure, hó, e ahont es l'aigua

(no n'hi ha)

Paco = ; Ay!... m'he descuydat d'ompli.

Bal. = No ya s' ven que gastas calma.

Paco = Jo t' diré l' que m' ha distret.

Bal. = Si, tu si que m' distreus massa

Paco = Deixem di, y si no m' enfado

Bal. = Vaja, cuita donchs.

Paco = Dona, ara.

Ret aquí que aixís que surta  
de la porta de l' escala,

dona la casualitat

que aquí hont fan barrats de palla  
tançabam la seba porta

al mateix temps que penjaba  
lo ombreiro aquell tant gros



que diu: "A la Jipijapa".  
Donchs aquet topa ab la porta  
cayent sobre de dos flavias  
tapantlas del cap als pens.  
Quant s'han vist allà ficades  
no trobant may cap sortida,  
tot cridant se barallaban  
totas dos dins de l'arret.  
A poch se sent; ¡ladres! (cridant)  
y ellas crida allí que crida,  
y el sombrero possejaban,  
¡Vaija que era pas de broma!  
Al sentir la ven d'alarma,  
tothom corsa cap lo crito  
no sabent lo que passaba;  
A n' aquellas s'han tret



lo que lo feya torná cabras.  
Ab prou feynas y fatichs  
han anat las dos á casa  
y ha ventit erida mes fort,  
compareix, vereno, guardas,  
caballeria de pen,  
infanteria rodada,  
fins municipals montats.  
y aproximam á la casa,  
tants com eran pujan dalt,  
la senyora va ab camisa;  
ni un capallá sense cabras  
quera fet mes mala fila.  
Tot hom corre á busca lo lladres,  
ningu n' troba ni llabó  
l'amo, com lelo, y posaba



l'estronya cap al darrera.

De busca tota ya s'comsaban

y sem van ya d'aburrits,

fins que l'ultim ls grans lladras

eran llibras que han caigut

d'un armari de xicranda,

com que allà tothom dormia,

ls ha fet posà ab el arma;

despues tots se n'han anat

cada qual cap a sa casa,

y al surti d'alli, le tornat

habentme descuidat l'aigua,

per yo, i cà! no sabia

si conti a la mar, portaba,

Tot es hi explicando i venhent

l'il·lusió tota s'estrova;



pero m'he trencat de riure

perque m'ha fet molta gracia

Bal = ¿Ya has acabat?

Paco = Brech que si.

Bal = Ja m'agafaba migrama

Paco = Oh, a las donas poch los costa.

desseguida t'hi agafa

tant que yo tenia

ara aqui quedat sense aigua

Bal = Be. ¿y aqui donas la culpa?

Paco = Jo prou veitx que la tens massa.

Bal = ¿Que dius?

Paco = Dona, viceversa;

desseguida t'encaparrias.

Ara ya no hi som a temps,

potim set, que si pujaba. (p. acc.)



podem di que m fet salut.

Bal = Vaja, avuy estas garbaira,

Paco = Just, aixó y talla cabells...

Bal = ¿Termes nous? Ja es cosa estranya  
sembla que estás molt de broma.

Paco = És que ja la cosa marxa.

Bal = Sí, menos un vint-y dos.

Paco = Dona tu sempre t'espantas,  
sempre és aquell recurs.

Bal = ¿Quin recurs?

Paco = Segui l'España,

escriurem: Fornell Llerona,

per parets y portabadas

y així crech que és mantindran

Bal = Crech que pujan. (escoltant)

Paco = No t'enganyas (id)



Ja tenim aquí a D. Pau

Bal: ¿la colla

Paco = si, ara s' talla;

a tal hora ya no l' obro.

; que s' tussent!

Bal = Oh, y no ven cause.

Escena 8<sup>a</sup>

Dit, D. Pau y ls Polserents que truquen.

(Paco y Balbina parlan baix font veurer

que no hi son.)

D. Pau = ¿Que no vent truca Bergant?

(de dins)



Paco = ; Calla!... no tornis resposta

D. Pau = Vaja, cuiti... que li costa?

Bal = Si, si, pot una trucant...

Paco = Ya veuria, apaga l'llum.

(Balbina, ho fa)

que si mira no us veuria,

(vol di pe l'pany)

D. Pau = Ibrí! sen penedirá

Bal = Aquest home ya s'consum

D. Pau = Faitx tira la porta a terra

Bal = Paco!...

Paco = ¿Que?

Bal = Será capós,

D. Pau = Desseguida obriume póis

miren que he declarat guerra

(Cops mes forts.)



Ara s' donarà l' gran esp.

Bal = Ara oi que s' desesperan

D. Pau = Hi ha b' polissonts que s' esperan  
perque desitjan deï d'ocp

Bal = Ja la porta veïta que s' man.

(Can la porta y entran

D Pau y dos polissonts.)

D. Pau = Ja s' coïgut a nostres grapes;  
ara si que no t'escapas.

(a las forcas sigafa a Balbina

per Paco.)

Bal = Paco!... (cridant)

D. Pau = (ap) ¿Que es aixó tan tou? (Balbina

l'hi futa)

Paco = ; Bladres!... (crida a la finestra)

D. Pau = No desesperar-se, (ab calma)



de primé encendriem l'llum.

Paco = No l'encenguí, que fa fum. (cromat)

D. Pau = ¿Que t'és pò de quilotarse?

Paco = Si sempre.

D. Pau = ¿No hià cuidada (ab una cerilla, l'enc)

Paco = ¿Com ho sap?

D. Pau = ; Ara ns veyem!

Paco = Be, i y ab això que acabem?

D. Pau = Que m'paguin si no l'empado

Paco = ¿No l'hi he dit dos mil vegades  
que es l'cas que estich tronat?

D. Pau = Això prompte es avreglat,

agafeu-lo y prou bromades

(Es plissonts)

Bal = Ay D. Pau per mor de Déu.

D. Pau = ; Que! no estem per Paus ni Pera



Paco = Pero dona, ¿que t'alters?

D. Pau = Antes pagui lo que deu,  
y no d'emboliqui ab donas;  
sob que gastan molta gana.

Bal = Insolent! (plorant)

Paco = : És ma germana!

D. Pau = Esperens pues una estona,  
y deixenlo ab llibertat  
¿Es vitat aixó, Senyora?

Paco = ¿Si es vitat? ¿no ven com plora?

D. Pau = Pues dispensim; ya hi cobrat

Paco = Moltes gracias,

Bal = : Ah, quins dramas!...

D. Pau = Vosaltres teniu la paga (¿la dona diners)

Pues tornensen ya que es vaga  
ab la cúa entre las camas.



(ren van)

Q  
Odiena 9<sup>a</sup>

Balbina, Poco y D. Pau

=

Poco = ; M<sup>r</sup> ha tret ora un pes de l' cort.

D. Pau = No pensarhi; estem en paus

No vuy ya aqui mes esclaus

y en pago d' aquest favor

yo espero la seva má

Bal = ; Que diu ara?

D. Pau = Sense embuts

Breguim, no siguin totes

Bal = Que respongui l' meu jermá

D. Pau = Finch vuit casar, och molt rich

y ara he tret una rifeta



que ha sigut bastant grosseta  
dich la llista de Madrid. (l'encanya)

Paco = : A veure?

Bal = : Veyam?

La Pau = : Sinch nous

aquí tinch; no son musicas

Paco = : Do no sé com es que t'ficas

(oi Balbina)

despre l'mitx, com l'oljour

apartat, be prou que s'veu

; també he tret! la grossa, yo.

(sorpres mirant la llista.)

Bal = : Que dius!!... (alegria)

La Pau = : Que n' té? (sorpres)

Paco = : Si, dempò,

Quatre millons vuit cents deu.

(ensemyant.)



D. Pau = Homa, deu equivocar-se

Bal = No pot sè, yo no crech res.

Paco = No pot sè, pero veite que és  
Mes no pensi ya al casarse i  
de li pagarà l' lloguè

D. Pau = També tornaria aquells.

Paco = Homa, creguim vostè y ell  
oh y si venan guanyarè.

D. Pau = ; Que guanyà! Potse s'ho pensa!

Paco = Pues com vulgui; no m' espanta

Bal = ; Per Déu Paco!...

D. Pau = És un "tunanta"

Donchs la dama aquí comença

Paco = Homa, fassi l' que conegui  
(criolant)

lo que es ara no hi té acort.



D. Pau = Les granotas de n' Gibert  
no cri don com vooté crequi

Paco = Ya s' coneix que hi passa ratos  
escoltantlas pe l' reixat

D. Pau = Bueno ; y qué?

Paco = No, no, re' o sap?

à n' à mi m' ho van di' l' ratos

D. Pau = Bé, no estich yo per mes broma,  
vairx à buscá...

Paco = ; Que camorra!

D. Pau = La partida de la Torra

Paco = La sensera val més, homa

Bal = ; Ay D. Pau, per Déu, que fà!

D. Pau = No s' crequin que digni guassa

Paco = Aixó ja de ratlla passa! (eremat)

Yo l' vairx ara à fè agafé



Bal = Mon jermà es molt resolut,  
si no fuita l' matorán.

Paco = Son à butxa tot passejant.  
(mira per la finestra)

Ara venrà l' se totout

D. Pau = ¿ Que vol fé?

Paco = Mé, Pujen, mestras.  
(à la finestra)

Hirà uns cuans duros à guany

Bal = Ja no s' pot ara escapà

D. Pau = ¿ Que?

Paco = Li picaràn las crestas.

D. Pau = Poté s' pensa quedà bé  
Jo sols tinc la clau de tot  
(fent trincà la butxaca)

Paco = L' inflaràn igual que un bot.



Bal = Ey, - ya prijan.

Paco = Si ya ho sé.

Veü dintre = Bona nit i que i pot entrar?

Paco = Si, endavant; entreu, entreu.

tinguen compte, no tpeu

home l<sup>er</sup> = Apa noy, ya pots passar (de 2<sup>a</sup> al 2<sup>o</sup>)

Escena 10<sup>a</sup>

Dit y b Polissons.

=

D. Pan = Bueno ya b tenim aquí. (ap. content)

Ho l<sup>er</sup> = Ja von dos

D. Pan = i que tal companyo?

Paco = Bè, no o' cansi

Bal = ; Buens afanyo!

Paco = Ey, yo os pago. (b homes.)



D. Pau = Deixim di

Paco = No comvé de cap manbra,

Demá, cuartos, si in verriu.

Blenya y fora, aqui; l'ull viu,

(per D. Pau)

D. Pau =  $\frac{2}{3}$  enganya. (al home 1<sup>or</sup>)

Paco = (ensenya l' bitllet) Finch la primera

Homa 1<sup>ra</sup> = Donchs entesos. Demá, moma.

Paco = Si; fier de ma paraula.

D. Pau = Voste' l' que es un gata-maula.

Homa 1<sup>or</sup> = Si ho es tindria mala broma.

Paco = No l' escolten y cumplan

Homa 1<sup>or</sup> = Ipa tu, donchs cops al bulto.

(al 2<sup>on</sup>)

Bal = ; Per favor! (a Paco)

Homa 1<sup>or</sup> = ; Au! l' agafan



D. Pan = ¿Que lo insulto? (acobardit)

Veu dintre = ¡Deo gracias!

Homa 1<sup>er</sup> = Si ño descubri...

(Pujan y s' amagan sota la  
taula que hi haurá unas  
estoballas molt grans porque  
lo pugui tapá D. Pan del  
escaparse y no pot.)

Veu = ¿Se puede entrar?

Paco = A delante.

Bal = ¿Qui den ser?

Paco = Prom que ho veurem

Homa 1<sup>er</sup> = Si d' aquesta ño escapem...

(de sota la taula)

D. Pan = Es la ven de n. Bustamante.

(ap. tremolant)



Escena 11<sup>a</sup>

Dito un beladé y dos municipales

=

Bel = : Vive aquí, Pablo Niccoira?

Paco = No señor, pero está en casa

Bel = : Buen es extraño síxó que pasara

Paco = Ora ¡ arma aquí una boira

(ap)

Bel = Se me ha dicho que el sujeto  
es un peyllan de Marica  
tiene una banca en Vall-carca

D. Pau = Loch perdut. (ap)

Paco = (ap) ¡ Ay, pobre gueto!

(alt) El tal hombre que V. pide  
es el que aquí está presente.

D. Pau = Por favor! ¡ Soy inocente!



Bel = Sí, si hay mucho que lo impide.  
Se le coge por estafar  
fabricante de moneda  
por supuesto falsa, queda  
V. preso ahora.

Mal = ¿Y l' agafa?

Bel = Pues, Señora; ¿no le de acerlo?

Vamos andando, amiguito

D. Pan = Debe V. enganarse. . . .

Bel = Chito.

No creo vuelvan á verlo

Paco = Duro, duro.

Bel = Con certeza

si cumplir vuestro deber;

prendedlo. (lo municipales)

D. Pan = No puede ser. (resistencia)



Bel = Bien otado, aun que le escurea  
(l' lligam)

D. Pan = ¡Valgam Deu, y quin martiri  
a la fi s'ha descubert. (ap)

Paco = Vaja, i ven ara si hi port! (a D. Pan)

D. Pan = Jo m' consumo com un ciri (ap)

Bel = Vaja, en marcha, camaradas.

D. Pan = Buina vergonya! (ap)

Bel = ¡Romero!

Don Mu = ¡Tenor!

Bel = En el Saladero,  
llevadlo.

Bal = ¡Buinas miradas!

(ap per D. Pan)

(en van)

=



Escena 12<sup>a</sup>

Balbina, Paco y el Polizonto

=

(¡alcan de sota la taula y  
sense recordarse que la tenen  
à sobre se l'enduan sobre

l'cap.)

Paco = ¿Que feu homes? ¿Inguen comte

Bal = ¡No veyen que això va à caure?

Homes 1<sup>er</sup> = Ves, cuidado à ferme mal

(curten)

¡No sentias que pesaba? (al 2<sup>o</sup>)

cuand volguen, ya esten ben llosts:

fin. demà no hixi la paga

Homes 1<sup>er</sup> = Donchs entesos

Paco = Si demà



Home 1<sup>er</sup> = Vaya anem pues, cap de Blana

O  
Cocena Vltima

Balbina y Pao.

Bal = Aixi tota se rebentessin

Pao = Vetaqui que aquesta casa  
queda sola per nosaltres  
si ningú no la reclama

(Bal =) Ara anem a descansar

que jo estich molt amohinada

Pao = Així ray, ja som felissos;

ara si que res no m'importa,

Demés pensa y no t'descuidis

de fer un pou de "Xacolata"



de l' dimes ya ho pensarem;  
ara anem a padri palla

Bal: i d'ls penyos? i No no despedim?

Paco: Ay, dispensin; no hi pensaba

« Doncas ya que estem tots sols.

« yo un favor vuy demanai

« y es, que si volen xiuletá

« tincho xiulets, si, pero molts;

« per que conto que be passa

« poca cosa val si val,

« mes d' aixó no m' femi cabal

« que s' ha escrit algo depressa

« No parlem donchs de xiulets :

« y si no agradat, paciencia

« ya li farán la ventencia

« B que cobram d'aquí ls drets,



« D'aplaudir-la, ni pensarhi;

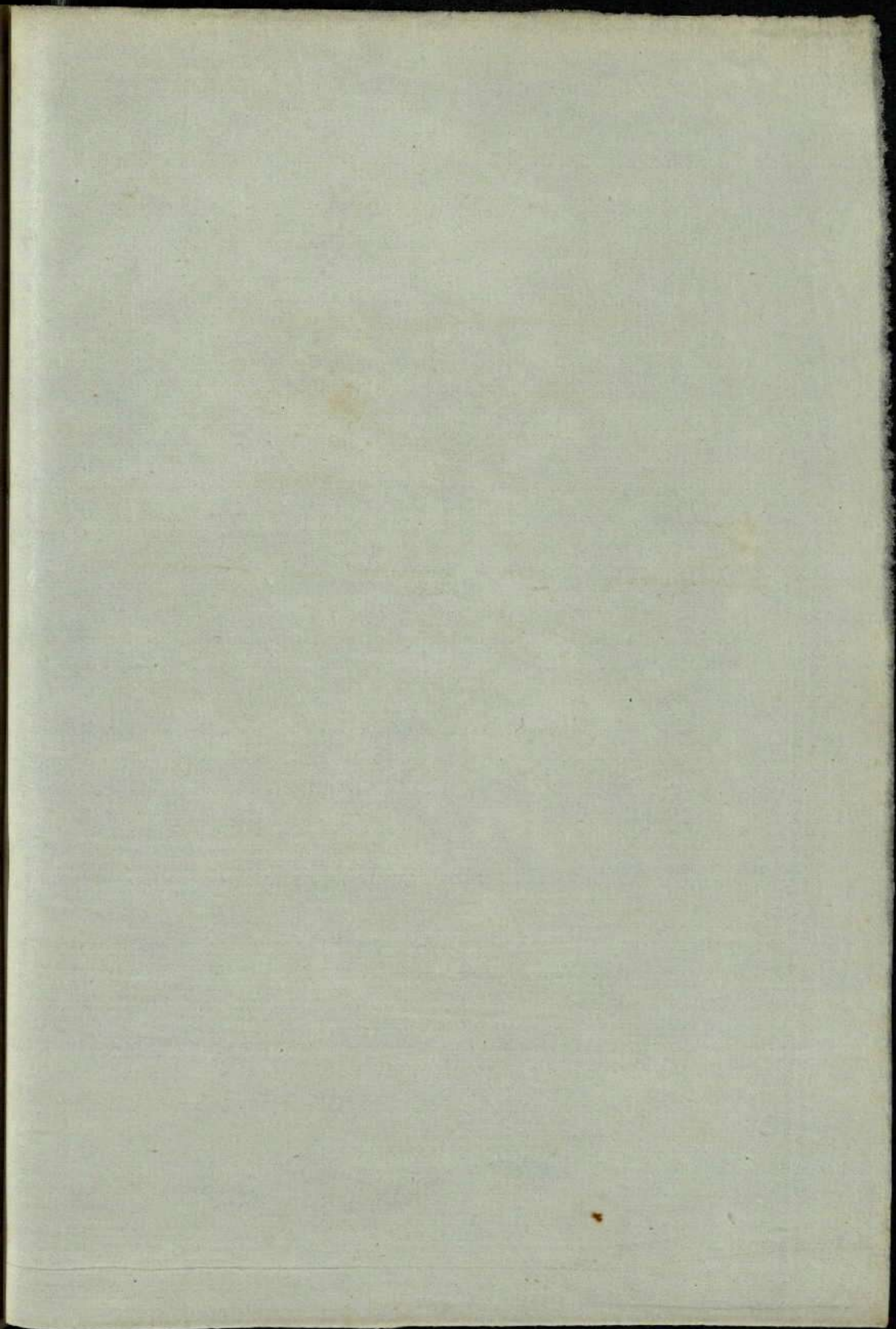
« ey, per ço parlo per, mi,

« pero val mes està aquí

« que no a ca l'apotecari.

Fora, que cau l' Zeló.







3 aplaudire la, in p...  
... per co. p... per. m...  
... r... m... m... m...  
... m... m... m... m...

Fora que cau l'Zelo.